

durgol® swiss vapura

guarantees effortless, fast and reliable decalcification of steam stations, ironing systems and steam cleaners. Appliances that use water should be decalcified regularly and before build-up of lime. The regular use of durgol® swiss vapura will ensure that your appliance functions perfectly, and will extend its lifetime.

Suitable for steam stations, ironing systems and steam cleaners.



Steam stations

Ironing systems



Steam cleaners



⚠ Important:
durgol® swiss vapura is **not suitable** for the decalcification of simple steam irons.

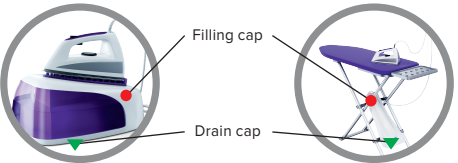
Important information

- If the appliance does **not have a drain cap**, it **can not be decalcified** with durgol® swiss vapura.
- The appliance must **always be decalcified in cold condition**.
- The **decalcification solution must never be allowed to vaporise**, nor must it enter the appliance through the hose.
- Contact with surfaces that are sensitive to acid must be avoided because they may be attacked.
- Please note that we provide no warranty for damage caused by the incorrect use of durgol® swiss vapura.
- Causes skin irritation. Causes serious eye irritation.
- Keep out of reach of children. IF ON SKIN: wash with plenty of soap and water. IF IN EYES: rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

Decalcifying steam cleaners

Decalcify the steam cleaner according to the manufacturer's instructions.

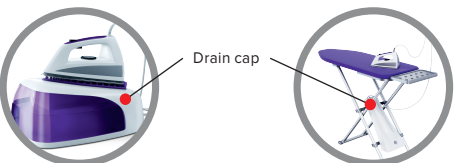
Decalcifying steam stations and ironing systems WITH a filling cap (●) AND a drain cap (▼):



1. Disconnect the appliance from the mains and let it cool down completely.
⇒ If there is a removable water tank, it must be removed before the decalcification procedure.
2. Open the drain cap and empty the boiler. Then close the drain cap again.
⇒ Make sure that the appliance is standing in a stable position so that it cannot fall over.
3. Open the filling cap and carefully pour 500ml (= 1 bottle) of durgol® swiss vapura into the boiler. Avoid splashes.
⌚ Let durgol® swiss vapura act for 20 minutes.
⚠ Do not turn the filling cap to close it. It must remain open throughout the decalcification procedure that no pressure occurs.
4. Fill the boiler completely with water.
⌚ Leave the decalcification solution to act for another 10 minutes.
5. Close the filling cap again. This avoids splashes.
6. Empty the decalcification solution into a sufficiently large glass or directly into the sink.
⚠ The used decalcification solution may still contain active acid. Avoid splashes.
7. Close the drain cap again. Rinse the boiler with cold water 3 times in succession. Each time, fill the tank completely with water and then empty it again.
8. After these steps, the appliance is properly decalcified and is in perfect condition for further use.

Tip: You can also decalcify the removable water tank with durgol® express or durgol® universal. It is essential to remove the limescale filter cartridge before you do this, and you must reinsert it after decalcification.

Decalcifying steam stations and ironing systems WITH ONLY ONE drain cap (●):



1. Disconnect the appliance from the mains and let it cool down completely.
⇒ If there is a removable water tank, it must be removed before the decalcification procedure.
2. Open the drain cap and empty the boiler.
⇒ Make sure that the appliance is standing in a stable position so that it cannot fall over.
3. Carefully pour 500ml (= 1 bottle) of durgol® swiss vapura into the boiler. Avoid splashes.
⌚ Let durgol® swiss vapura act for 20 minutes.
⚠ Do not turn the drain cap to close it. It must remain open throughout the decalcification procedure that no pressure occurs.
4. Fill the boiler completely with water.
⌚ Leave the decalcification solution to act for another 10 minutes.
5. Empty the decalcification solution into a sufficiently large glass or directly into the sink.
⚠ The used decalcification solution may still contain active acid. Avoid splashes.
6. Rinse with cold water 3 times in succession. Each time, fill the boiler completely with water and then empty it again.
7. After these steps, the appliance is properly decalcified and is in perfect condition for further use.

Tip: You can also decalcify the removable water tank with durgol® express or durgol® universal. It is essential to remove the limescale filter cartridge before you do this, and you must reinsert it after decalcification.



durgol® swiss vapura

garandeert een probleemloze, snelle en veilige ontkalking van stoomstrijkstations, stoomstrijksystemen alsook stoomreinigers. Watervoerende apparaten dienen vroegtijdig en regelmatig te worden ontkalkt. Een regelmatig gebruik van durgol® swiss vapura zorgt voor een optimale werking van het apparaat en voor een langere levensduur.

Geschikt voor stoomstrijkstations, stoomstrijksystemen en stoomreinigers.



Stoomstrijkstations

Stoomstrijksystemen



Stoomreinigers



⚠ Let op:
durgol® swiss vapura is **niet geschikt** voor het ontkalken van eenvoudige stoomstrijkijzers.

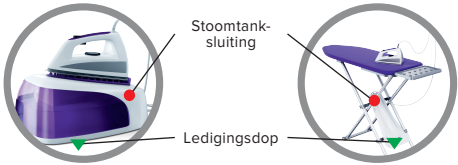
Belangrijke opmerkingen

- Indien het apparaat **geen schroef of sluiting** heeft kan het **niet** met durgol® swiss vapura **worden ontkalkt**.
- Het apparaat **vóór het ontkalken laten afkoelen**.
- **Laat de ontkalkingsoplossing nooit verdampen** of via de slang in het strijkijzer terechtkomen.
- Vermijd contact met zuurgevoelige oppervlakken, omdat deze kunnen worden aangetast.
- Houd er rekening mee dat schade die het gevolg is van onvakkundig gebruik van durgol® swiss vapura niet onder onze garantie valt.
- Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
- Buiten het bereik van kinderen houden. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij huidirritatie: een arts raadplegen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

Ontkalken van stoomreinigers

Ontkalk de stoomreiniger volgens de aanwijzing van de fabrikant.

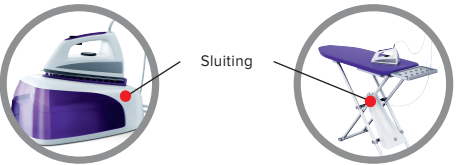
Ontkalken van stoomstrijkstations en stoomstrijksystemen MET stoomtanksluiting (●) EN ledigingsdop (▼):



1. Onderbreek de netvoeding en laat het apparaat volledig afkoelen.
⇒ Bij aanwezigheid van een afneembare waterreservoir moet dit eerst worden verwijderd alvorens met het ontkalken te beginnen.
2. Draai de ledigingsdop open en laat het stoomtank leeglopen. Draai de ledigingsdop vervolgens weer dicht.
⇒ Let erop dat het apparaat stabiel staat en niet kan omvallen.
3. Draai de stoomtanksluiting open en vul het stoomtank voorzichtig met 500ml (= 1 fles) durgol® swiss vapura. Zorg ervoor dat spatten vermeden wordt.
⌚ durgol® swiss vapura 20 minuten laten inwerken.
⚠ Draai de stoomtanksluiting niet dicht. De vulopening moet gedurende het gehele ontkalkingsproces geopend blijven zodat geen druk ontstaat.
4. Vul het stoomtank volledig met water.
⌚ Laat de ontkalkingsoplossing nogmaals 10 minuten lang inwerken.
5. Stoomtanksluiting weer dichtdraaien. Zo worden spatten voorkomen.
6. Giet de ontkalkingsoplossing in een gootsteen.
⚠ De gebruikte ontkalkingsoplossing kan nog actief zuur bevatten, dus zorg ervoor dat spatten wordt vermeden.
7. Draai de ledigingsdop weer dicht. Spoel het stoomtank achtereenvolgens 3 keer met water door. Het reservoir telkens volledig met water vullen en weer leegmaken.
8. Hierna is het apparaat volledig ontkalkt en is weer een optimaal gebruik mogelijk.

Tip: Bovendien kan de afneembare watertank met durgol® universal worden ontkalkt. Verwijder in elk geval van tevoren de kalkfilterpatroon en zet deze na het ontkalken weer in.

Ontkalken van stoomstrijkstations en stoomstrijksystemen MET SLECHTS ÉÉN sluiting (●):



1. Onderbreek de netvoeding en laat het apparaat volledig afkoelen.
⇒ Bij aanwezigheid van een afneembare waterreservoir moet dit eerst worden verwijderd alvorens met het ontkalken te beginnen.
2. Draai de sluiting open en laat het stoomtank leeglopen.
⇒ Let erop dat het apparaat stabiel staat en niet kan omvallen.
3. Vul het stoomtank voorzichtig met 500ml (= 1 fles) durgol® swiss vapura. Zorg ervoor dat spatten vermeden wordt.
⌚ durgol® swiss vapura 20 minuten laten inwerken.
⚠ Draai de sluiting niet dicht. De vulopening moet gedurende het gehele ontkalkingsproces geopend blijven zodat geen druk ontstaat.
4. Vul het stoomtank volledig met water.
⌚ Laat de ontkalkingsoplossing nogmaals 10 minuten lang inwerken.
5. Giet de ontkalkingsoplossing in een gootsteen.
⚠ De gebruikte ontkalkingsoplossing kan nog actief zuur bevatten, dus zorg ervoor dat spatten vermeden wordt.
6. Spoel het stoomtank achtereenvolgens 3 keer met water door (stoomtank telkens volledig met water vullen en weer leegmaken).
7. Hierna is het apparaat volledig ontkalkt en is weer een optimaal gebruik mogelijk.

Tip: Bovendien kan de afneembare watertank met durgol® universal worden ontkalkt. Verwijder in elk geval van tevoren de kalkfilterpatroon en zet deze na het ontkalken weer in.

Gerne stehen wir Ihnen mit unserem in über 65 Jahren aufgebauten Entkalkungs Know-how zur Verfügung.

Nous sommes heureux de mettre à votre disposition plus de 65 ans de savoir faire en matière de détartrage.

We shall be glad to assist you with the decalcification knowledge that we have accumulated during more than 65 years.

Wij helpen u graag verder met onze in ruim 65 jaar opgebouwde kennis en ervaring met ontkalking.

GRATISFREE

00 800 84 85 86 87

info@durgol.com

wir sprechen

we speak

nous parlons

de en fr